



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Genehmigung

für einen Scheinwerfertyp nach der Regelung Nr. 112
einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 1

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted

of a type of headlamp pursuant to Regulation No. 112
including amendment 01 supplement 1

Nummer der Genehmigung: **013351**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs durch den Hersteller:
Manufacturer's name for the type of device:
1AL.1824

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KGaA Hueck & Co.
DE-59552 Lippstadt

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 013351

Approval No.:

5. Vorgelegt zur Genehmigung am:

Submitted for approval on:

09.01.2012

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:

Technical service responsible for conducting approval tests:

**Prüfstelle für lichttechn. Einrichtungen an Fahrzeugen des
Lichttechn. Instituts im Karlsruher Institut für Technologie
DE-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:

Date of report issued by that service:

14.12.2011

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:

Number of report issued by that service:

SWR 710 SW

9. Kurzbeschreibung:

Brief description:

Kategorie nach der entsprechenden Aufschrift: **HCR PL**

Category as described by the relevant marking:

Anzahl und Kategorie(n) der Glühlampe(n): **2 x Lichtquellenmodul**

Number and category(s) of filament lamp(s): **light source module**

Für das Abblendlicht verwendeter Bezugslichtstrom (lm): **entfällt**

Reference luminous flux used for the principal passing beam (lm): **not applicable**

Betrieb des Abblendlichts bei ungefähr (V): **entfällt**

Principal passing beam operated at approximately (V): **not applicable**

Maßnahmen entsprechend Punkt 5.8. dieser Regelung: **nicht erforderlich**

Measures according to paragraph 5.8. of this Regulation: **not necessary**

Anzahl und spezifische Kennzeichnungs-codes der LED-Module:

Number and specific identification code(s) of LED module(s):

1 x MD E1 3159

1 x MD E1 3351



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 013351

Approval No.:

Anzahl und spezifische Kennzeichnungs-codes des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes:

Number and specific identification code(s) of electronic light source control gear(s):

entfällt

not applicable

Objektiver Gesamtlichtstrom, wie beschrieben im Punkt 5.9., überschreitet 2.000 Lumen:

Total objective luminous flux as described in paragraph 5.9. exceeds 2.000 lumen:

nein

no

Die Justierung der "Hell-Dunkel-Grenze" ist festgestellt worden bei: **10 m**

The adjustment of the "cut-off" has been determined at:

Die Ermittlung der minimalen Schärfe der "Hell-Dunkel-Grenze" ist durchgeführt worden bei:

The determination of the minimum sharpness of the "cut-off" has been carried out at:

entfällt

not applicable

10. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:

Approval mark position:

auf der Innenseite der Abschluss-scheibe

on the inside of the lens

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:

Reason(s) for extension of approval:

entfällt

not applicable

12. Die Genehmigung wird **erteilt**

Approval **granted**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 013351

Approval No.:

13. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

14. Datum: **10.01.2012**
Date:

15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Stephan Marxsen



16. Ein Verzeichnis der Unterlagen, die bei der Behörde hinterlegt sind, die die Genehmigung erteilt hat, und die bei Bedarf angefordert werden können, ist dieser Mitteilung beigelegt.
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Prüfbericht mit Anlagen**
Test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 013351

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

HCR PL

01

E1 12.5

3351

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 013351

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 013351

Approval No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Typ / Type 1AL.1824
 Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
 Manufacturer

Prüfbericht / Test report

gemäß dem Übereinkommen über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden.

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescription for wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Kraftfahrzeugscheinwerfer für asymmetrisches Abblendlicht oder Fernlicht oder beides, die mit Glühlampen und / oder LED-Modulen ausgerüstet sind

Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or driving beam or both and equipped with filament lamps and / or LED Modules

Geprüft nach ECE-R112, Änderung 01, Ergänzung 01 vom / of 28.10.2011
Tested according ECE-R112, to supplement 01, to 01 series of amendments

Art der Einrichtung / Kind of device: **Scheinwerfer für rechtsgerichtetes asymmetrisches Abblendlicht und Fernlicht Klasse B**
Headlamp for right-leaning asymmetrical passing beam and driving beam Class B

Genehmigungsstand / Approval status	
<input checked="" type="checkbox"/>	Antrag auf Erteilung einer Typgenehmigung <i>Application for granting of a type approval</i>
<input type="checkbox"/>	Antrag auf eine Erweiterung zur Typgenehmigung Nr. <i>Application for an extension of type approval No.</i>
	Grund für die Erweiterung <i>Reason for the extension</i>

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B-A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 1 von 8 / Page 1 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 1AL.1824
Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer

0 Allgemeine Angaben / General specifications

- 0.1 Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung
(alternativ: Firmenname des Herstellers)
Trade name or mark
(alternative Name of manufacturer) Hella
- 0.2 Typ 1AL.1824
Type
- 0.2.1 Klasse B
Class
- 0.3 Ausführungen Gerät für beidseitigen Anbau
Versions Device for mounting on both sides
- 0.4 Name und Anschrift des Herstellers Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer's name and address 59552 Lippstadt
- 0.4.1 Name und Anschrift des bevollmächtigten Vertreters ---
Name and address of the authorized Representative
- 0.5 Position des Genehmigungszeichens siehe Zeichnung / see drawing
Position of the approval mark

1 Prüfobjekt(e) / Object(s) under test

Im Folgenden wird nur die geprüfte Ausführung/Funktion beschrieben. Die evtl. zusätzlich zum Genehmigungsumfang gehörenden Varianten sind unter Punkt 0.3 dieses Prüfberichtes bzw. in den Beschreibungsunterlagen angeführt

The following description is only for the tested version/function. The complete list of variants is mentioned under No. 0.3 of this test report or in the information documents.

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B- A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 2 von 8 / Page 2 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 1AL.1824
Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer

1.1 Beschreibung der Baugruppe / Description of the device

- Einzelscheinwerfer / *Single headlamp*
 Baugruppe (zusammengebaut / ineinandergebaut / kombiniert) bestehend aus
Device (grouped / reciprocally incorporated / combined) consisting of

Scheinwerfer ist / *Headlamp is*
zusammengebaut mit
grouped with

ineinandergebaut mit
reciprocally incorporated with

kombiniert mit
combined with

Weitere Beschreibung der Baugruppe siehe Beschreibungsunterlagen (Zeichnung).
Further description of the device see information folder (drawing).

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B- A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 3 von 8 / Page 3 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 1AL.1824
 Hersteller / Manufacturer Hella KGaA Hueck & Co.

1.2 Beschreibung des Prüfobjektes / Description of object(s) under test

Ausführung Version	Gerät für beidseitigen Anbau Device for mounting on both sides
Material des Gehäuses Material of housing	Kunststoff / plastic
Material der Abschlusscheibe Material of outer lens	Kunststoff / plastic
Verwendete Materialien siehe/ Materials used see	PMT 085 LTIK PMT 087 LTIK --- --- --- ---
Material des Reflektors Material of reflector	Kunststoff / plastic
Lichtquelle(n) Light source(s)	<input type="checkbox"/> auswechselbar / replaceable <input checked="" type="checkbox"/> nicht wechselbar / non replaceable <input checked="" type="checkbox"/> LED-Modul / LED module Kat. / Cat. --- Kat. / Cat. --- Nr. / No. MD E1 3159 / MD E1 3351
Ablendlicht / passing beam LED Modul MD E1 3159	
Lichtstrom/Luminous flux >1000 lm	<input checked="" type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
Lichtstrom/Luminous flux <2000 lm	<input checked="" type="checkbox"/> ja / yes <input type="checkbox"/> nein / no
Nennspannung / Rated voltage	<input type="checkbox"/> 6V <input checked="" type="checkbox"/> 12V <input checked="" type="checkbox"/> 24V
Prüfspannung / Test voltage	28 V
Nennleistung / Rated wattage	30 W / 60 W
Anzahl / Number	2
Lichtquellenregelungsschalter Light source control gear	<input checked="" type="checkbox"/> nicht vorhanden not present <input type="checkbox"/> vorhanden als innerer Bestandteil der Geräte present as a inner part of the device <input type="checkbox"/> vorhanden als äußerer Bestandteil der Geräte present as a outer part of the device Hersteller / Manufacturer --- Ident.-Nr. / Ident.-No. --- <input type="checkbox"/> vorhanden, nicht Bestandteil der Geräte present, not part of the device Spannung / Voltage --- Taktverhältnis / Ratio --- Frequenz / Frequency ---

Prüfbericht / Test report
Nr. / No. SWR 710 SW

Typ / Type 1AL.1824
Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer



Messung der Hell-Dunkelgrenze 10m 25m
Measurement on the cut-off
Geometrische Bedingungen für den Ein- oder Anbau siehe Zeichnung / *see drawing*
Geometric conditions regarding to installation
Kennzahl / *Reference number* 12,5
Touristenlösung keine Maßnahmen erforderlich/ *no methods necessary*
Traffic change mode

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B- A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 5 von 8 / Page 5 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 1AL.1824
Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer

2 Prüfprotokoll / Test record

(Bemerkung: Alle Verweise in diesem Abschnitt beziehen sich auf die o.g. Regelung.)
(Remark: All references in this paragraph refer to the above mentioned regulation.)

- 2.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring
- Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der o.g. Regelung entsprechen.
The equipment on which the tests were carried out, fulfil the requirement of the above mentioned regulation
- Angaben zur Prüfung
Statements regarding the test
- Messverfahren
Method of measurement
- siehe Messprotokoll
see measuring sheets
- Folgende Prüfungen wurden durchgeführt
The following tests were executed
- Allgemeine Bestimmungen gem. Pkt. 5
General specifications according to point 5
- Besondere Bestimmungen (Prüfungen) gem. Pkt. 6, 7 und 8
Specific specifications (tests) according to point 6, 7 and 8

2.2 Prüfergebnisse / Test results

Allgemeine Vorschriften / <i>General specifications</i> (Pkt. 5.2)	in Ordnung / <i>passed</i>
Lichtverteilung / <i>Light distribution</i>	in Ordnung / <i>passed</i>
Beständigkeit nach Anhang 4 / <i>Resistance according to annex 4</i>	in Ordnung / <i>passed</i>
Farbe / <i>Colour</i>	in Ordnung / <i>passed</i>
Beständigkeit nach Anhang 6 / <i>Resistance according to annex 6</i>	in Ordnung / <i>passed</i>
Touristenlösung (Pkt. 5.8.2) / <i>Traffic change mode (pt. 5.8.2)</i>	in Ordnung / <i>passed</i>

Die Scheinwerfer entsprechen den Bedingungen der ECE-Regelung Nr. 112.
The headlamps satisfy the requirements of the ECE-regulation No. 112.

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B- A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 6 von 8 / Page 6 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 1AL.1824
Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer

2.3 Allgemeine Angaben / General information

Ort der Prüfung Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an
Place of test Fahrzeugen
Testhouse for Lighttechnical Equipment on Vehicles

2.4 Bemerkungen / Remarks

Die Bedienung der Verstelleinrichtung erfolgt wahlweise von hinten oder von vorne.
Es muss gewährleistet sein, dass die Verstelleinrichtung im Fahrzeug zugänglich ist.
The operation of headlamp adjusting device is done optionally from behind or in front.
It must be assured that the headlamp adjusting device is accessible at the vehicle

Es bestehen keine Bedenken gegen die in den Beschreibungsunterlagen genannten Ausführungen, da kein nachteiliger Einfluss auf die geforderte Wirkung zu erwarten ist.
There are no objections against the variants that are described in the information documents, because adverse effects are not expected.

Für die vorschriftsmäßige Anbringung sind die Anforderungen in den Anbauvorschriften für die jeweilige Fahrzeugkategorie zu beachten.
For the correct installation the requested requirements for installation at the relevant vehicle category shall be considered.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen sowohl mit 13,2 V und 28 V Prüfspannung.
The devices fulfil the requirements with 13,2 V and 28V test voltage.

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B- A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 7 von 8 / Page 7 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------

Prüfbericht / Test report
Nr. / No. SWR 710 SW

Typ / Type 1AL.1824
Hersteller / Hella KGaA Hueck & Co.
Manufacturer



3 Anlagen / Appendices

Zuordnungs-Nr.: (siehe Stempel) <i>Assignment-No.: (see stamp)</i>	LTIK - SWR 710
Bezeichnung / Name	Seiten / Pages
Ausführungsformen / Variants *	2
Technische Beschreibung / technical description *	1
Zeichnungen / Drawings	1
Fotoblatt / Page of the photos *	1
Messprotokolle / Measurement protocols	2

4 Schlussbescheinigung / Statement of conformity

Die unter Nr. 3 angegebenen Unterlagen und der darin beschriebene Typ entsprechen der o. a. Prüfpezifikation.

The documents mentioned under No. 3 and the type described therein are in compliance with the specification mentioned above.

Für die Richtigkeit der Messprotokolle:
For the correctness of the test records:

A. Raue
A. Raue

Der Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflabors zulässig.

This report includes pages 1 to 8. Duplication and publishing in extract of the test report is allowed only by written permission of the test laboratory.

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY
akkreditiertes Labor, benannt vom Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland

Ort / place: Karlsruhe
Datum: 14. Dezember 2011
date: December 14, 2011
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
Tel.: + 49 721 608 4 2550



** not necessary for homologation in Taiwan*

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-SW112 SW-B- A01E01-V01.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 8 von 8 / Page 8 of 8
---	--	---------------------	--------------------------------



Hella KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75, 59552 Lipstadt/Germany

Blatt Seite 3 von 4

Empfänger KBA, Flensburg / LTI, Karlsruhe

Unser Zeichen LI-IST Bi

Datum 07.11.2011

Betreff: Antrag auf Erteilung einer ECE-Genehmigung für den Scheinwerfer Typ 1AL.1824

Für die Geräte Typ 1AL.1824 werden nachstehend aufgeführte Ausführungsformen beantragt:

For the devices of type 1AL.1824 the following embodiments are requested:

- mit unterschiedlichen Kabelzuführungen und elektrischen Anschlüssen,
with different wire feeds and electrical connections,
- mit unterschiedlichen Werkstoffen mindestens gleicher Festigkeit für die optisch nicht wirksamen Teile,
with different materials of at least equal strength for the optically ineffective parts,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung der optisch nicht wirksamen Teile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,
with different (surface) finish of the optically ineffective parts w/o restriction of corrosion resistance,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Streuscheibe bei gleichwertiger Sicherung gegen Verdrehen derselben,
with different ways of fixing the cover lens with equal protection against rotation of it,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Einzelteile am Reflektor und Gehäuse ohne Beeinflussung der optischen Wirkung,
with different ways of fixing the individual components on the reflector and on the housing w/o influence on the optical effect,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Scheinwerfer,
with different ways of fixing the headlamp,
- mit unterschiedlicher Formgebung des Tragrahmens,
with different designs of the carrier frame,
- mit unterschiedlichen, in die Karosserie eingebauten Schutzgehäusen,
with different protective housing fixed in the vehicle body,
- mit unterschiedlicher Tiefe des Gehäuses (± 10 mm),
with different depth of the housing (± 10 mm),
- mit unterschiedlicher Ausbildung des optisch unwirksamen Reflektorrandes,
with different design of the optically ineffective boundary of the reflector,
- mit unterschiedlicher Ausbildung des Streuscheibenrandes ohne Beeinflussung der verlangten lichttechnischen Wirkung der Geräte,
with different design of the boundary of the lens w/o influence on the required lighting technology of the device,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlichen Dichtungen mindestens gleicher Qualität,
with gaskets in different form, colour and material of at least equal quality,
- mit oder ohne Anbringung zusätzlicher und unterschiedlicher ausländischer Prüfzeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung,
with or w/o attaching additional and different foreign approval marks w/o influence on the required lighting technology effect,
- mit unterschiedlichen Verstelleinrichtungen,
with different aiming adjusters,

LTIK - SWR 710



Hella KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt/Germany

Blatt Seite 4 von 4
Empfänger KBA, Flensburg / LTI, Karlsruhe
Unser Zeichen LI-IST Bi
Datum 07.11.2011
Betreff: Antrag auf Erteilung einer ECE-Genehmigung für den Scheinwerfer Typ 1AL.1824

- mit unterschiedlicher Zierprofilierung außerhalb des optisch wirksamen Lichtaustritts ohne Beeinflussung der lichttechnischen Wirkung der Geräte,
with different stylistic profiling outside of the optically active light emitting area w/o influence on the required lighting technology effect of the device,
- mit Leuchtdioden unterschiedlicher Hersteller, bei jedoch gleicher Bauart und gleichen optischen Eigenschaften und Güte,
with light emitting diodes of different fabricators, with at least equal design and equal optical quality,
- wahlweise mit unterschiedlich eingefärbten Abdeckrahmen.
alternatively with different coloured bezel.



Technische Beschreibung
Technical Description

Hella KGaA Hueck & Co.

Type: 1AL.1824

Art / Verwendungszweck: Hella Headlamp for right hand orientated asymmetrical
Type / function: passing beam and driving beam.

Abschluss Scheibe: Kunststoff PC as Lexan, crystal clear
lens: plastic

Reflektor: Kunststoff PC as Makrolon, grey
reflector: plastic

Gehäuse: Kunststoff PBT as Ultradur, black
housing: plastic

Kühlkörper: Metall Kühlkörper am Gehäuse fest verschraubt
heat sink: metal heat sink screw fixed with the housing

Sicherung gegen Verdrehen: Abschluss Scheibe mit Gehäuse fest verklebt
torsion resistance: lens with the housing glue fixed

Glühlampenkategorien: siehe beigefügte Zeichnung
categories of the bulbs: see drawing enclosed

Bemerkungen: Fertigung bei Hella KGaA Hueck & Co. (Werk1) - Deutschland
Comments: Production at Hella KGaA Hueck & Co. (plant 1) - Germany

Beurteilung des Materials nach Report PMT 085 resp. PMT 087
Assessment of the lens material use PMT 085 resp. PMT 087

Die LED-Module für den Abblendlicht / Fernlicht-Scheinwerfer sind nicht austauschbar.

The LED modules of the passing / driving beam headlamp are not replaceable.

Das Abblendlicht wird durch das LED-Modul MD E1 3159 erzeugt.
The passing beam is done by LED module MD E1 3159.

Das Fernlicht wird durch die LED-Module MD E1 3159 und MD E1 3351 erzeugt.

The driving beam is done by LED modules MD E1 3159 and MD E1 3351.

Abschaltung vom Fernlicht beim Ausfall des Abblendlichtes
If the passing beam fails the driving beam is switched off

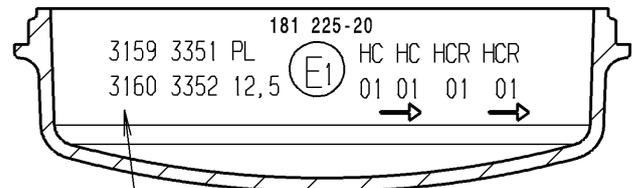
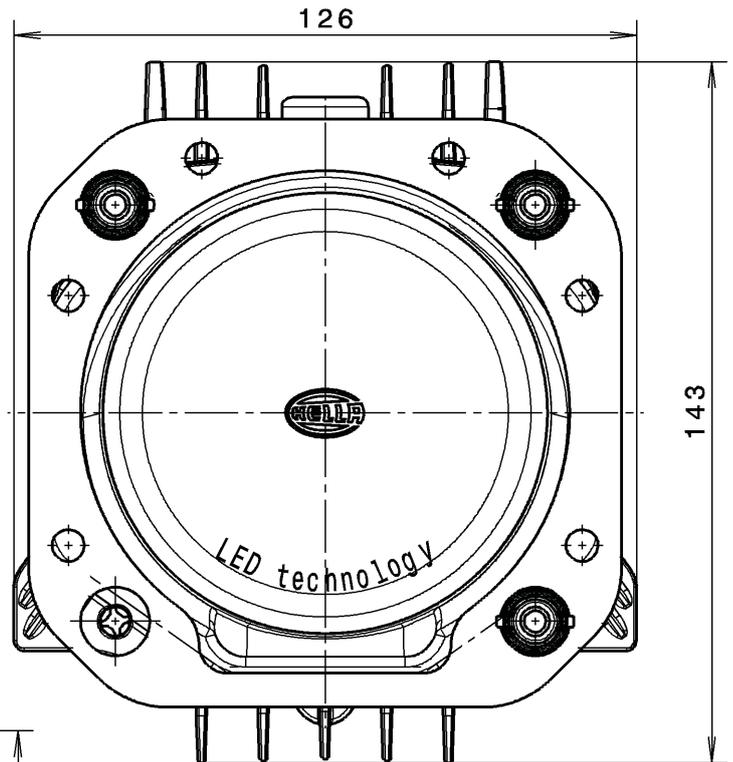
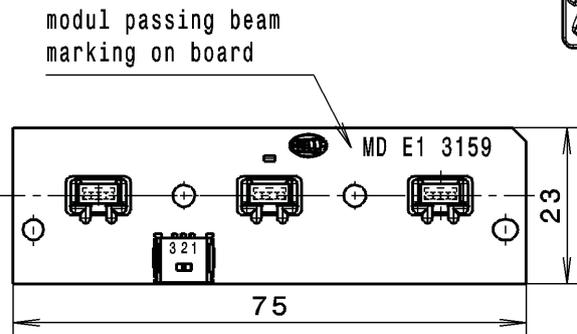
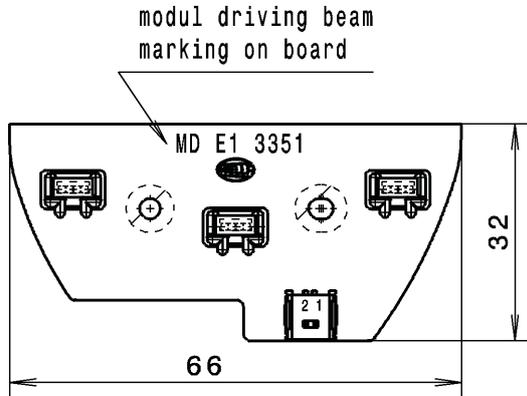
LTIK - SWR 710



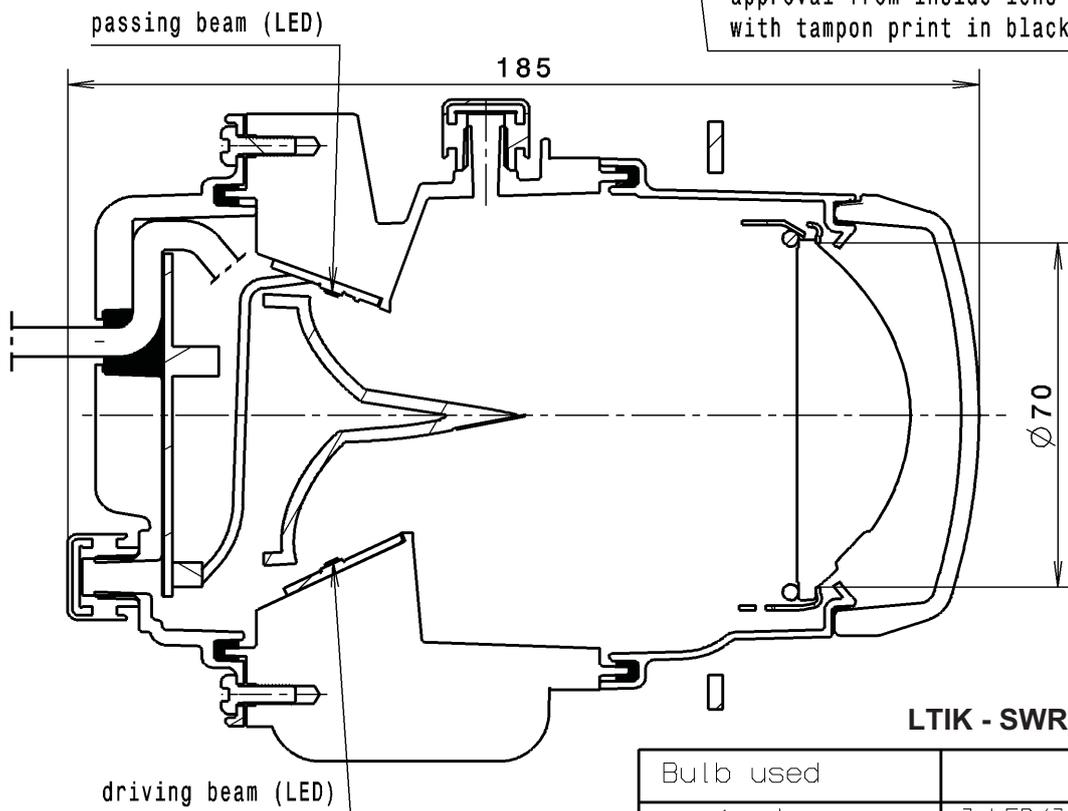
Hella KGaA Hueck&Co
Lippstadt

Hella headlamp with asymmetrical
passing beam and driving beam

Typ
1AL.1824



approval from inside lens
with tampon print in black



LTIK - SWR 710

Bulb used	Type
passing beam	3xLED/30W/12V/24V
driving beam	6xLED/60W/12V/24V
SL-TP 2406	25.11.11/FRIT

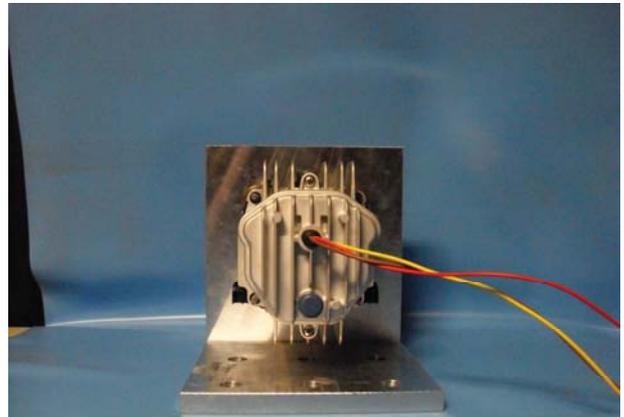
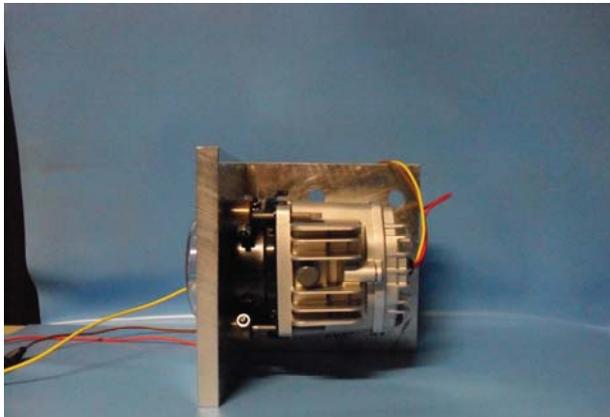
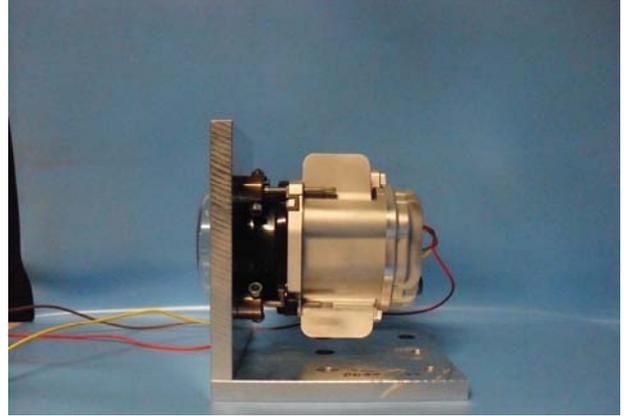
all dimension in mm



Hella KGaA Hueck & Co.

Type: 1AL.1824

Art / Verwendungszweck: Hella Headlamp for right hand orientated asymmetrical passing beam and driving beam.
Type / function:



Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Messprotokoll

measurement protocol

Scheinwerfer für rechtsgerichtetes asymmetrisches Abblendlicht

Headlamps for rightasymmetrical passing beam

Typ / type: 1AL.1824

der Firma / manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co. in 59552 Lippstadt

Bestückung / equipped with LED-Modul MD E1 3159

Leistung / wattage 30 W

Messspannung /
measurement voltage 28 V

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 112,

Measurements at normal position, tested according to ECE-Regulation No. 112,

Messpunkte measured points		Lichtstärke in cd / luminous intensity in cd				Sollwert required
		Muster I sample I		Muster II sample II		
HV		437		330		höchstens 625 cd at most 625 cd
BR		390		348		höchstens 1750 cd at most 1750 cd
75 R		17440		11500		mindestens 10100 cd at least 10100 cd
50 R		24240		21010		mindestens 10100 cd at least 10100 cd
B 50 L		340		267		höchstens 350 cd at most 350 cd
75 L		2194		1274		höchstens 10600 cd at most 10600 cd
50 L		4827		3071		höchstens 13200 cd at most 13200 cd
50 V		14490		10460		mindestens 5100 cd at least 5100 cd
25 L	25 R	11230	9860	10320	10200	mindestens 1700 cd at least 1700 cd
Messpunkte 1 - 8 measured points 1 - 8		die Mindest- bzw. Höchstlichtstärken. nach 6.2.4 werden eingehalten the minimum resp. maximum iluminous intensity according to 6.2.4 is kept				
Zone III		die maximale Lichtstärke von 625 cd wird nicht überschritten the maximum luminous intensity of 625 cd is not exceeded				
Zone IV		die Mindestlichtstärke von 2500 cd wird eingehalten the minimum luminous intensity of 2500 cd is kept				
Zone I		Die Lichtstärke von 2 x 50 R wird nicht überschritten the maximum iluminous intensity of 2x 50 R is not exceeded				

Die Einstellung der Hell-Dunkel-Grenze erfolgte visuell in einer Entfernung von 10m
The aiming of the cut-off line was done visually at a distance of 10m

Farbe / colour weiß / white o.K.

Für die Richtigkeit
for the correctness gez. A. Raue
sgd.

Messprotokoll

measurement protocol

Scheinwerfer für Fernlicht

Headlamps for driving beam

Typ / type: 1AL.1824

der Firma / manufacturer: Hella KGaA Hueck & Co. in 59552 Lippstadt

Bestückung / equipped with 2 x LED-Module MD E1 3159 - E1 3351

Leistung / wattage 28 V

Messspannung 30 W + 60 W

/ measurement voltage

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 112,

Measurements at normal position, tested according to ECE-Regulation No. 112,

Messpunkte <i>measured points</i>		Lichtstärke in cd / <i>luminous intensity in cd</i>				Sollwert <i>required</i>
		Muster I <i>sample I</i>		Muster II <i>sample II</i>		
E _{max}		60050		61600		min 40500 cd
						max 215000 cd
HV		58520		61550		min. 0,8 x E _{max}
2,5 L	2,5 R	36350	19990	40740	25020	min 20300 cd
5,0 L	5,0 R	18500	5542	21430	6944	min 5100 cd

Kennzahl für die maximale Lichtstärke des Fernlichtes I_M : 12,5

Reference number for the maximum luminous intensity of the driving beam I_M :

Farbe / colour weiß / white o.K.

Für die Richtigkeit gez. A. Raue
for the correctness sgd.